



Next edition:
tuesday 27 may
2008

European neighbours' day

n°3



www.european-neighbours-day.eu

ACTUALITES : Lancement du Programme « Voisins Solidaires »

Fort du succès de la manifestation « la Fête des Voisins » créée en France en 1999, l'association Immeubles en Fête lance le programme Voisins Solidaires.

Ce nouveau programme a pour objectif de développer les solidarités de proximité tout au long de l'année. Il consiste à renforcer l'action institutionnelle en mettant en place un réseau de solidarité de voisinage avec l'appui du ministère du Logement et de la Ville.

Ce programme démarrera officiellement au début du mois d'Avril dans une vingtaine de sites pilotes en France, dont Bordeaux, Dreux, Carcassonne, Châteauroux, Agde et Caen !

Pour plus d'informations : www.voisinsolidaires.com

NEWS: The « Good Neighbours » Program is about to be launched!

This new program, that follows the success of Neighbours' Day created in 1999 by Immeubles en Fête Association in France, aims to develop neighbourly solidarities all year long.

The objective is to reinforce the institutions' role by creating a network of "good neighbours" and develop and sustain good practices throughout the year with the help of the Ministry of Urban and Social Affairs.

In April the program will be officially launched in about twenty "pilot" cities including Bordeaux, Dreux, Carcassonne, Châteauroux, Agde and Caen.

For more information : www.voisinsolidaires.com

PARTENARIATS 2008 :

Le concept de la fête des voisins continue à séduire de plus en plus de villes et de pays.

Nous pouvons d'ores et déjà vous annoncer que la Fête des Voisins sera lancée cette année en Autriche (à Vienne), en Suède (à Stockholm) et à Chypre (Famagusta).

Cela devrait donc faire passer le nombre de pays participants à 31 !

Nous avons conclu des accords avec deux nouveaux partenaires nationaux :

- en Angleterre, avec **National Housing Federation**, une organisation membre du CECODHAS qui regroupe 1 300 organismes de logement et dont l'objectif est de soutenir et développer les actions de ses membres et de promouvoir l'amélioration du logement et des quartiers. www.housing.org.uk
- aux Pays-Bas avec l'organisation **LocalPoint**, dont le site www.localpoint.nl a pour vocation de permettre aux habitants de Hollande de développer les échanges entre voisins, dans une société où l'individualisme et l'anonymat ne cessent de croître.

COMING UP IN 2008 :

Neighbours' Day is spreading all over Europe with the participation of more and more cities and countries.

We are happy to announce you that this year, Neighbours' Day will be launched in Austria (Vienna), in Sweden (Stockholm) and in Cyprus (Famagusta) ... putting the number of participating countries up to 31 !

We have reached national agreements with two new partners:

- In England, with the **National Housing Federation**, a CECODHAS member, who represents 1300 independent, not-for-profit housing associations in England. The mission of the National Housing Federation is to support and promote the work that housing associations do and campaign for better housing and neighbourhoods. www.housing.org.uk
- In the Netherlands, with LocalPoint who offers a platform on the internet www.localpoint.nl for all the people in Holland to contact each other. The ambition is to give a tool to the people to make it easier to contact each other in a society which is becoming more and more individual and anonymous

PORTRAIT D'UN PAYS : l'Allemagne

Partenaire des premiers jours, c'est avec Passau en 2004 et sa ville jumelle en France Cagnes sur Mer qu'a commencé la participation allemande.

Grâce au soutien du programme national « villes sociales -

ZOOM on... Germany

Passau was the first city in Germany to celebrate Neighbours Day in 2004 with its twin city in France, Cagnes sur Mer.

Thanks to the support of the "Socially integrative cities -Soziale Stadt" program and the GDW Bundesverband dt. Wohnungs-

Soziale Stadt » et de la GDW Bundesverband dt. Wohnungs- und Immobilienunternehmen e.V. (Fédération national des logements sociaux), de très nombreuses villes ont rejoint cette initiative : Berlin, Francfort, Hanovre, Kiel, Duisburg, Wiesbaden, Duisburg, Heidenau, Brême, Greifswald, Rostock, Halle, Erfurt, Kassel, Chemnitz ...

Témoignage de Chemnitz : la ville nous rapporte la pertinence de la fête des voisins qui favorise le « mieux vivre ensemble ». Chemnitz rencontre les problèmes « classiques » propres aux villes de l'ancienne Allemagne de l'Est : quartiers défavorisés, chômage élevé, concentration d'immigrés dans les quartiers pauvres, forte mobilité avec des immeubles vacants, etc ... La fête a été lancée en 2005 dans le quartier de Sonneberg par la municipalité en collaboration avec Agenda 21 local et avec le soutien d'associations locales et de l'Eglise. Depuis, la fête compte de plus en plus participants et a contribué à changer l'état d'esprit dans les quartiers et en particulier à Sonneberg. Cette année, la fête gagne de nouveaux quartiers et sera l'occasion d'échanges avec des villes jumelles et en particulier de rencontres entre jeunes.

En lien direct avec nos voisins d'Europe : le jumelage en action !

Et si vous célébriez la Fête Européenne des Voisins avec vos villes jumelles ? Une excellente occasion de montrer la réalité des jumelages. Profitez de l'occasion pour organiser des échanges d'habitants, découvrir la richesse culturelle des autres pays. Cette année des dizaines de villes participeront à cet échange. Pour plus d'information, n'hésitez-pas à contacter sylvie.lemoal@european-neighbours-day.eu

und Immobilienunternehmen e.V. (National Federation of social housing associations) many cities have joined the event: Berlin, Frankfurt, Hanover, Kiel, Duisburg, Wiesbaden, Duisburg, Heidenau, Brême, Greifswald, Rostock, Halle, Erfurt, Kassel, Chemnitz...

Report from Chemnitz: how Neighbours' Day contributes to improve community cohesion.

Chemnitz is facing the same problems as many other cities from East Germany : deprived neighbourhoods, high level of unemployment, high immigration rates in deprived areas, urban mobility with a lot of empty buildings, etc. The first celebrations took place in the district of Sonneberg back in 2005 encouraged by the city council in cooperation with Local Agenda 21 and the support of the local charities and the church. Since then, more and more people are participating every year. The event has contributed to improve social atmosphere. This year new districts will join; the city will arrange some joint celebrations with its twin cities, and will organize citizens meetings in particular with young people.

Directly in contact with our european neighbours: Let's celebrate with our twin cities!

Take the opportunity of European Neighbours' Day to reinforce the links with your twins cities: by welcoming inhabitants, communicating, sharing experiences on neighbourhood practices, via webcams etc .. This year we expect many cities to join the movement.

For more details, do not hesitate to sylvie.lemoal@european-neighbours-day.eu

POST SCRIPTUM : il est temps de nous envoyer vos bulletins d'inscription !

Nous attendons avec impatience vos bulletins d'inscription. Les kits de communication sont prêts. Une bonne préparation en amont garantit le succès de la manifestation !

FESP - Fédération Européenne des Solidarités de Proximité

Tel : + 33.(0)1.42.12.72.72

Fax : + 33.(0)1.42.12.00.66

www.european-neighbours-day.eu

contact@european-neighbours-day.eu

LAST BUT NOT LEAST: It's time to register!

We are looking forward to receiving your registration form. Our communication kits are ready! The sooner you get started with the preparation, the more chances you have to make this day a great success!

EFLS – European Federation of Local Solidarity

Tel : + 33.(0)1.42.12.72.72

Fax : + 33.(0)1.42.12.00.66

www.european-neighbours-day.eu

contact@european-neighbours-day.eu